


**Final / Окончательный вариант 11.08.2006**ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ*  COPY / *КОПИЯ*  Total number of copies issued / *Количество выданных копий* 

1.1 Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя</i> :	1.4. Certificate / <i>Сертификат №</i>
1.2 Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя</i> :	 <p><b>Veterinary certificate for the temporary admission of horses from the EU into the Russian Federation for participation in international competitions for a period less than 90 days</b>  <b>Ветеринарный сертификат на временный ввоз из Европейского союза в Российскую Федерацию лошадей для участия в международных соревнованиях на срок не более 90 дней</b></p>
1.3 Means of transport / <i>Транспорт</i> : <i>(the number of the railway carriage, truck, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, рейс самолета, название судна)</i>	1.5 Country of origin / <i>Страна происхождения животных</i> :
	1.6 Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС</i> :
	1.7 Organisation in the EU, issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат</i> :
	1.8 Country of transit / <i>Страна транзита</i> :
	1.9 Point of crossing the border of the Russian Federation / <i>Пункт пересечения границы Российской Федерации</i> :

**2. Identification of animals / Идентификация животных:**

No	Species	Sex	Breed	Age	Identification No	Brand	Name]	Weight
	Вид животного	пол	порода	возраст	Идентификационный No	клеймо	кличка	вес
1								
2								
3								
4								
5								

A complementary inventory is made, if more than 5 animals are shipped, and is signed by the official State Veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate.

При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

**3. Origin of the animals / Происхождение животных:**3.1. The country of birth of the animals / *Страна рождения животных*:

\_\_\_\_\_

3.2. Administrative-territorial unit in the country of export / *Административно-территориальная единица страны-экспортера*:

\_\_\_\_\_

3.3. Animals have been in the country of origin (not less than 21 days) / *Животные находились в стране вывоза (не менее 21 дня)*:

\_\_\_\_\_

3.4. Place and date of quarantine / *Место и время карантинирования*:

\_\_\_\_\_

#### 4. Health information / Информация о состоянии здоровья

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1. Horses exported into the Russian Federation are clinically healthy, are not vaccinated against equine encephalomyelitis of all types and African horse sickness and originate from premises and/or administrative territory, officially free from infectious diseases of animals, including<sup>1</sup>:

Экспортируемые в Российскую Федерацию клинически здоровые спортивные лошади не вакцинированы против инфекционных энцефаломиелитов всех типов, африканской чумы лошадей и происходят из хозяйств и/или административных территорий, официально свободных от заразных болезней животных, в том числе:

- African horse sickness - during the last 2 years in the territory of the EU;  
африканской чумы лошадей — в течение последних 2 лет на территории ЕС;
- Equine encephalomyelitis of all types - during the last 2 years in the territory of the EU Member State;  
инфекционных энцефаломиелитов лошадей всех видов – в течение последних 2 лет на территории страны-члена ЕС;
- foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis and glanders - during the last 6 months in the territory of the EU Member State;  
ящура, везикулярного стоматита и сапа – в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС;
- dourine - during the last 6 months in the administrative territory of the EU Member State;  
случной болезни - в течение последних 6 месяцев на административной территории страны-члена ЕС;
- equine influenza, equine viral arteritis - during the last 6 months in the premises;  
гриппа лошадей и вирусного артериита – в течение последних 6 месяцев в хозяйстве;
- contagious equine metritis, equine infectious anaemia, equine rhinopneumonitis, rabies - during the last 3 months in the premises;  
инфекционного метрита лошадей, инфекционной анемии, ринопневмонии, бешенства - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- anthrax - during the last 20 days in the premises.  
сибирской язвы- в течение последних 20 дней в хозяйстве.

4.2. Horses to be shipped to the Russian Federation were kept not less than for 21 day under supervision of an official veterinarian in the exporting country. During this period each animal was subjected to clinical examination with daily thermometry, and the diagnostic tests were carried out in an official laboratory by the methods, approved in the EU Member State with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for:

Ввозимые в Российскую Федерацию лошади не менее 21 дня содержались под наблюдением официального ветеринарного врача страны-экспортера. В это время проводился поголовный клинический осмотр животных с ежедневной термометрией, проведены диагностические исследования в Государственной ветеринарной лаборатории методами, принятыми в стране-члене ЕС, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:

- Glanders / сап \_\_\_\_\_
- dourine / случную болезнь \_\_\_\_\_
- equine infectious anaemia / инфекционную анемию \_\_\_\_\_

4.3. Before shipment the animals were vaccinated against equine influenza by inactivated vaccine.

Перед отправкой животные были вакцинированы против гриппа инактивированной вакциной.

4.4. Horses must be accompanied with appropriate identification documents, where relevant the FEI passport.

Спортивные лошади сопровождаются соответствующими идентификационными документами, а где предусмотрено - международным паспортом FEI

4.5. Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

Place  
Место-----

Date  
Дата -----

Official stamp:  
Печать

Signature of State/official veterinarian  
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Name and position in capital letter

Name and position in capital letter  
Ф.И.О. и должность

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка

<sup>1</sup> Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года